



## Tháng 11 năm 2020

### えちぜんフラッシュ

越前市  
〒915-8530 府中一丁目13-7  
☎(22)3396  
市ホームページアドレス  
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報 11月号ベトナム語版

## ECHIZEN FLASH No.182

### Tháng 11 ~ Tháng 12 năm 2020

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 82442 người (11/1 chiều)  
Người nước ngoài: 4912 người (11/1 chiều)  
(Người dân Việt Nam 522 người)



**Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket".  
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!**

iPhone

Android



## Từ ngày 4 tháng 1 năm 2021, một số cách xử lý rác sẽ thay đổi



2021年1月4日から、ごみの出し方が一部変わります  
Vui lòng vứt những loại rác sau đây là “rác có thể đốt được” từ ngày 4 tháng 1 năm sau.

- Hộp nhựa và bao bì khó làm sạch, chai PET, chai nhựa và chất thải bao bì không phải là nhãn hiệu nhựa
- băng video, dải cát sét
- ※ Vui lòng bỏ rác tại trạm rác của mỗi thị trấn trước 8 giờ sáng ngày thu gom.

**Cơ sở xử lý rác nơi bạn có thể mang theo 「rác có thể đốt được」 sẽ được thay đổi từ ngày 4 tháng 1**

- **Địa điểm:** 85-39 Ueno, Thị trấn Minami Echizen, ☎ 0778-47-2553
- **Rác có thể mang theo → Rác có thể cháy được thông thường, chiếu tatami, thảm, chăn đệm**
- ※ Sẽ không thể mang “rác cháy được” đến các trung tâm vệ sinh số 1, số 2 như hiện nay.
- ※ 「Rác quá khổ」 ngoài chiếu tatami, thảm và chăn đệm có thể được mang đến trung tâm vệ sinh lần 2 như trước đây.
- **Phí xử lý rác:** 60 yên / 10kg
- **Ngày thu:** từ thứ 2 đến thứ 6 (Trừ ngày lễ, ngày cuối năm đầu năm) Buổi sáng từ 8h30 ~ buổi chiều 4h30.

## Chúng tôi điều hành một xe buýt nhỏ tham quan miễn phí trong thành phố

市内で小型観光バスを無料運行しています

Chúng tôi đang thử nghiệm xe buýt tham quan theo yêu cầu có thể đặt trước bằng ứng dụng. Nó cũng có thể được sử dụng cho mục đích mua sắm. Đặt chỗ trước là bắt buộc. Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang web của Hiệp hội Du lịch Thành Phố.

- **Thời hạn:** ngày 14 tháng 11 (thứ 7) ~ ngày 27 tháng 12 (CN) Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, buổi sáng từ 9h ~ buổi chiều 6h
- **Khu vực vận hành:** Ga JR Takefu ~ Takefu Rakuichi (Yokoichi-cho)

## Hãy chú ý các động vật như gấu và khỉ

クマやサルなどに注意してください

Gấu thường xuyên xuất hiện ở nhiều nơi khác nhau của thành phố. Không để rau thái hoặc rau chưa thu hoạch trên ruộng.

Quà tặng của tháng này là một phiếu mua hàng của “Strauss Kinshindo”, nơi nổi tiếng với kẹo kiểu Châu Âu. (Echizen-shi Himekawa 2-chome 3-39) Đăng ký bằng cách điền vào những mục cần thiết ở bên dưới bằng bưu thiếp hoặc email.

- **Mục cần thiết:** địa chỉ, họ tên, tuổi, nghề nghiệp, số điện thoại, cảm nghĩ sau khi đọc thông báo.
- ※ Không công bố người trúng thưởng.

## Thông báo về bệnh truyền nhiễm corona chủng mới



新型コロナウイルス感染症に関するお知らせ

Trường hợp bạn có các triệu chứng như sốt, vui lòng liên hệ với bác sĩ hoặc cơ sở y tế gần nhất qua điện thoại.  
Trường hợp bạn không biết nên khám ở đâu, vui lòng liên hệ tổng đài tư vấn · khám bệnh (☎0776-20-0795).

## Khám răng miệng miễn phí

歯とお口の無料健診



Nếu bạn lo lắng về chức năng răng miệng của mình, vui lòng đặt lịch hẹn với Bộ phận nâng cao sức khỏe (☎0778-24-2221) để được bác sĩ thăm khám.

- **Thời gian:** Ngày 22 tháng 11 (CN) buổi sáng từ 9h ~ 10h30
- **Địa điểm:** Nhà thi đấu AW-I
- **Thành viên:** 25 người (cần đặt trước)

## Tiến hành sẽ kiểm tra đường ống làm tan tuyết

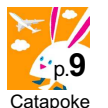
消雪パイプの点検作業を行います



Ngày tiến hành hoạt động kiểm tra đường ống làm tan tuyết sẽ có rất nhiều nước phun ra mặt đường. Mọi người hãy chú ý!

## Tham quan công trường Hokuriku Shinkansen

北陸新幹線の工事現場見学会



Hokuriku Shinkansen sẽ mở cửa vào mùa xuân năm Lệnh Hoà thứ 5. Chúng tôi đang tìm kiếm những người muốn đến thăm công trường. Sức chứa 30 người. Cần đăng ký.

- **Thời gian:** ngày 13 tháng 12 (CN) buổi chiều từ 1h ~ 2h
- 【E-mail】 mathikou@city.echizen.lg.jp

## Bán vé tour soba Echizen

越前おろしそば巡りチケットを販売します

Vé ăn uống và có thể so sánh của 3 quán sẽ được bán tại trung tâm thông tin du lịch (Tầng 1 Trung Tâm Thương Mại). Nó có thể được sử dụng tại 19 nhà hàng trong thành phố.

- **Giá vé:** 1500 yên 1 set (Giới hạn 2000 set)
- **Quyền lợi:** Với phiếu giảm giá 500 yên có thể được sử dụng tại các cửa hàng tham gia dự án này.
- **Thời gian có hiệu lực:** Đến 31 tháng 12 (thứ 5)

## Quà dành cho độc giả tháng này! 今月号の読者プレゼント!

※ Quà được gửi trực tiếp đến người trúng thưởng.

● **Trường hợp là bưu thiếp:** 〒918-8104 Fukui-shi Itagaki 3-1510 ウララコミュニケーションズ

● **Trường hợp là email:** echizen@urala.co.jp

● **Tiêu đề:** Echizen-shi koho-shi 11 gatsu-go dokusha purezentogakari (越前市広報紙11月号 読者プレゼント係)

● **Hạn cuối đăng ký:** Ngày 15 tháng 12 (Thứ ba)

